

資產負債表

Balance Sheet

二零零六年十二月三十一日結算
(以港幣千元位列示，另註除外)

As at 31st December, 2006
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars unless otherwise stated)

		附註 Notes	2006	2005
資產	ASSETS			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	13	26,124,387	18,744,775
定期存放銀行同業及其他金融機構 款項(一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	14	3,608,960	2,629,507
貿易票據已減除減值準備	Trade bills less impairment allowances	15	323,718	412,544
買賣用途資產	Trading assets	16	749,578	929,710
以公平價值誌入損益之金融資產	Financial assets measured at fair value through profit or loss	17	5,382,956	5,924,424
客戶之貸款及其他賬項已減除減值 準備	Advances to customers and other accounts less impairment allowances	18(a)	46,524,605	43,220,921
附屬公司欠款	Amounts due from subsidiaries		7,285,939	6,074,285
持有至到期日及可供銷售金融資產	Held-to-maturity and available-for-sale financial assets	20	18,930,025	15,249,952
附屬公司投資	Investments in subsidiaries	21	682,707	682,707
聯營公司投資	Investments in associated companies	22	174,000	174,000
有形固定資產	Tangible fixed assets	23		
— 投資物業	— Investment properties		10,380	18,300
— 其他物業、機械及設備	— Other properties, plants and equipment		1,116,282	1,150,192
商譽	Goodwill	24	847,422	847,422
遞延稅項資產	Deferred tax assets	7(d)	9,452	3,479
總資產	Total assets		111,770,411	96,062,218
股東權益及負債	EQUITY AND LIABILITIES			
銀行同業及其他金融機構之存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions	25	1,673,424	1,694,613
客戶之存款	Deposits from customers	26	81,184,068	67,902,897
已發行之存款證	Certificates of deposit issued	27	3,720,276	3,829,252
買賣用途負債	Trading liabilities	28	592,379	869,748
應付本期稅項	Current tax payable	7(c)	106,086	57,750
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	7(d)	79,012	69,251
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	29	1,133,815	809,857
附屬公司存款	Amounts due to subsidiaries		16,100,651	14,201,751
總負債	Total liabilities		104,589,711	89,435,119
股本	Share capital	32	294,221	294,021
儲備	Reserves	33	6,886,479	6,333,078
股東權益總額	Total equity		7,180,700	6,627,099
總股東權益及負債	Total equity and liabilities		111,770,411	96,062,218

馮鈺斌 董事長兼行政總裁

Patrick Y B Fung

Chairman and Chief Executive

王家華 董事兼副行政總裁

Frank J Wang

Director and Deputy Chief Executive

馮鈺聲 董事兼高級總經理

Michael Y S Fung

Director and Senior General Manager

何志偉 董事兼秘書

Louis C W Ho

Director and Secretary

第54頁至第177頁之附註構成本年結一部份。

The notes on pages 54 to 177 form part of these accounts.